

ಫೊದಲು ಮಾನವನಾಗು

First you become Human being

ಓದಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಾಗು

ಕಾದಿ ಕ್ಷತ್ರಿಯನಾಗು

ಶೂದ್ರ ವೈಶ್ಯನೆ ಆಗು

ದುಡಿದು ಗಳಿಸಿ

ಏನಾದರೂ ಆಗು

ನಿನ್ನೊಲವಿನಂತಾಗು

ಏನಾದರೂ ಸರಿಯೆ

ಫೊದಲು ಮಾನವನಾಗು

By studying you become a Brahmin

By protecting you become a Kshatriya

By work and by earning

You become a Shudra and a Vaishya

Whatever you become

You become as you like

Whatever may you become

At first please become a Human being !

ಹಿಂದು ಮುಸ್ಲಿಮನಾಗು

ಬೌದ್ಧ ಕ್ರೈಸ್ತನೆ ಆಗು

ಜಾರ್ವಾಕನೇ ಆಗು

ಭೋಗ ಬಯಸಿ

ಏನಾದರೂ ಆಗು

ಹಾರೈಸಿದಂತಾಗು

ಏನಾದರೂ ಸರಿಯೆ

ಫೊದಲು ಮಾನವನಾಗು

You become a Hindu or a Muslim  
You become a Buddhist or a Christian  
You become a Chaarvaaka  
by desiring enjoyment  
Whatever you become  
You become as you wish  
Whatever may you become  
At first please become a Human being !

ರಾಜಕಾರಣಿಯಾಗು  
ರಾಷ್ಟ್ರಭಕ್ತನೆ ಆಗು  
ಕಲೆಗಾರ ವಿಜ್ಞಾನಿ ವ್ಯಾಪಾರಿಯಾಗು  
ಏನಾದರೂ ಆಗು  
ನೀ ಬಯಸಿದಂತಾಗು  
ಏನಾದರೂ ಸರಿಯೇ  
ಫೊದಲು ಮಾನವನಾಗು

You become a Politician  
You become a Patriot  
You become either an Artist, a Scientist or a Businessman  
Whatever you become  
You become as you desire  
Whatever may you become  
At first please become a Human being !

ಸಾರುತಿದೆ ಸೃಷ್ಟಿ  
Announcement of Creation

ಹಣ್ಣಿನಲಿ ಬೆಣ್ಣೆಯಲಿ ಕೆನೆಫೊಸರು ಹಾಲಿನಲಿ

ಕಂದದಲಿ ಜೇನಿನಲಿ ರಸಗಬ್ಬು ಬಾಳೆಯಲಿ  
ಎಳನೀರು ಹೊಳೆನೀರು ಹಾಲ್ಗೆನೆಯ ಕಾಳಿನಲಿ  
ಸಾರುತಿದೆ ಸೃಷ್ಟಿಯಿದು ಸವಿಯಾಗಿ ನಿಂದು-  
“ಸವಿಯಾಗು, ಸವಿಯಾಗು, ಸವಿಯಾಗು!” ಎಂದು.

In Fruit In Butter In Creamy Curds In Milk  
In Edible Root In Honey In Juicy Cane In Banana  
In Tender Coconut In Fresh Water In Milky Grain  
Creation is announcing Sweetly  
"Become Sweet, Become Sweet, Become Sweet!"

ತಾರೆಯಲಿ ಚಂದ್ರನಲಿ ಸೂರ್ಯನಲಿ ರನ್ನದಲಿ  
ಕಂಚಿನಲಿ ಮಿಂಚಿನಲಿ ಮುತ್ತಿನಲಿ ಚಿನ್ನದಲಿ  
ಜ್ಯೋತಿಯಲಿ ನಯನದಲಿ ಉಷೆಯ ಹೊಂಬಣ್ಣದಲಿ  
ಸಾರುತಿದೆ ಸೃಷ್ಟಿಯದೆ ಭವಿಯಾಗಿ ನಿಂದು-  
“ಭವಿಯಾಗು, ಭವಿಯಾಗು, ಭವಿಯಾಗು!” ಎಂದು.

In Stars In Moon In Sun In Gem  
In Brass In Lightning In Pearl In Gold  
In Radiance In Eye In Golden Dawn  
Creation is announcing Brightly  
"Become Bright, Become Bright, Become Bright!"

ಶಬ್ದದಲಿ ಸವಿಯಾಗಿ ಅರ್ಥದಲಿ ಬೆಳಕಾಗಿ  
ಬಾಳ ಭವ್ಯತೆಗಿಲ್ಲಿ ಬೆಳಕು ಸವಿ ಸಾಕಾಗಿ  
ಬಾಳುವೆಯ ಸವಿಬೆಳಕ ಬರೆಯುವವ ಬೇಕಾಗಿ  
ಸಾರುತಿದೆ ಸೃಷ್ಟಿ ಸವಿಭವಿಯಾಗಿ ನಿಂದು-  
“ಕವಿಯಾಗು, ಕವಿಯಾಗು, ಕವಿಯಾಗು!” ಎಂದು.

Sweetness in Sound, Brightness in Meaning

Here for a glorious life, Brightness and Sweetness is enough  
There is a need for a poet who can write Sweetness and Brightness of life  
Creation is announcing Sweetly and Brightly  
"Become a Poet, Become a Poet, Become a Poet!"

ಪೂರ್ವಾಂಗನೆ ಪಶ್ಚಿಮಾಂಗನೆಗೆ  
Eastern Woman to a Western Woman

ನಾ ಕರಿಯಳೆಂದು ನೀ ಜರಿಯಬೇಡ ಬಿಳಿಗಳತಿ ಗರ್ವದಿಂದ  
ಕಪ್ಪಿಗಿಂತಲೂ ಬಿಳಿಬಣ್ಣ ಹೆಚ್ಚು ಹೇಳಾವ ಹಿರಿಮೆಯಿಂದ  
ಬಿಳಿಯ ಫೋಡ ನೀಡುವುದು ಇಳಿಗೆ ಬರಿ ಬೆಡಗು ಅಂದಚಿಂದ  
ಇಳಿಯ ಜೀವ ಮಳೆ ಬರುವುದಕ್ಕ ಕರಿ ಫೋಡ ಮಾತ್ರದಿಂದ

'You are Black', saying so never insult me my dear White friend with pride  
Tell me in what way White is greater than the Black  
White cloud gives only charm and beauty to earth  
Earth's life is enriched only through Black clouds, dear Sister

ಕಣ್ಣೆ ನೋಟ ಕರಿಯಾಲಿಯಿಂದಲೇ ಕುರುಡು ಬರಿಯ ಬಿಳಿಪು  
ಬಿಳಿಯ ಕೇಶಗಳೆ ಮುಪ್ಪು ಯೌವನದ ವಿಜಯಧ್ವಜವು ಕಪ್ಪು  
ಕಪ್ಪು ಭೂಮಿಯಲೆ ಬೆಳೆಯಬೇಕು ನೀ ತೊಟ್ಟ ನೂಲ ಬಿಳಿಪು  
ಬಿಳಿಯ ಮಂಜಿನಲಿ ಬೆಳೆಯಬಹುದೆ? ಬೆಳೆಯುವುದು ಎಲ್ಲ ಕಪ್ಪು !

Eye's vision is only through Black eyeball, White is only blindness  
White hairs are of old age, Victory flag of youthfulness is Black  
Your White dress has to be grown in Black soil  
Can we grow anything in White snow? All crops are in Black alone!

ಕರಿಯಳಾದರೂ ಉದಯ ನಾನು ನೀನಿರುವೆ ಅಸ್ತಮಾನ  
ನೀನೆ ತಾವರೆಯು ನಾನೆ ನೈದಿಲೆಯು ಒಂದೆ ಜಲ ನಿಧಾನ  
ನೀ ಬಿಳಿಯ ಹಾಳೆ ನಾ ಕಪ್ಪು ಮಸಿಯು ಆಗೋಣ ಪ್ರೇಮ ಕವನ  
ದೇಹಕ್ಕೆ ಬಣ್ಣ ದೇಶಕ್ಕೆ ಬಣ್ಣ ಆತ್ಮಕ್ಕೆ ಯಾವ ಬಣ್ಣ?

Though I am Black I represent Sunrise, you are for Sunset  
You are Lotus I am Lilly we both stay in water  
You are a White Paper, I am a Black Ink, come let us become a romantic poem  
Body has a colour, Country has a colour, Can Self have any colour?

ನೀ ಹೆಮ್ಮೆಪಡುವ ಯಾಂತ್ರಿಕತೆಯೆಲ್ಲ ಭಾವಿಸಲು ಕಪ್ಪು ಕಪ್ಪು  
ಕಬ್ಬಿಣವು ಕಪ್ಪು ಯಂತ್ರಗಳು ಕಪ್ಪು ಕಲ್ಲಿದ್ದಲೂ ಕಪ್ಪು  
ವಾಹನದ ಗಾಲಿ ಅದರುಸಿರು ಕಪ್ಪು ದಾಂಬರಿನ ಬೀದಿ ಕಪ್ಪು  
ಈ ಕಪ್ಪು ಪ್ರಿಯವು, ಅಪ್ರಿಯವದೇಕೆ ಹೇಳಿನ್ನ ಮೈಯ ಕಪ್ಪು?

Your superiority in industrialisation, when understood its all Black Black  
Iron is Black, instruments are Black, Coal is also Black  
Vehicle's air filled tyre is Black, Road is also Black  
This Black is lovable, why my body's Black colour is not lovable?

ಓ ಶ್ವೇತಕನ್ಯೆ ಕಲಿಸುವೆನು ಬಾರೆ ಶೃಂಗಾರ ಸಾರವನ್ನು  
ಕುಂಕುಮವನಿಡುವೆ ಬಿಡು ಕೆಂಪು ಕೇಡು ಎಂಬೀ ವಿಚಾರವನ್ನು  
ಅರಿಸಿನವ ತೊಡೆವೆ ತೊಡೆ ಹಳದಿ ತ್ಯಾಜ್ಯವೆಂದೆಂಬ ವಾದವನ್ನು  
ಹಚ್ಚುವೆನು ಕಣ್ಣೆ ಕಾಡಿಗೆಯ ನೋಡು ದರ್ಪಣದಿ ರೂಪವನ್ನು!

Hey White bride, come I teach you the essence of beautification  
I decorate you with Red, drop the idea of Red is evil  
I smear you with Yellow, drop the argument of Yellow is unlucky  
I will apply collyrium to eyes, now see your beauty in mirror!

ನಾ ಕಪಿಲೆ ನನ್ನ ಕೆಚ್ಚಲಲಿ ಬಿಳಿಯ ಹಾಲಾಗಿ ಬಾಳು ಬಾರೆ  
ನೀ ಮೃಗವು ನಿನ್ನ ನಾಭಿಯೊಳು ನಾನು ಕಸ್ತೂರಿಯಪ್ಪೆ ಬಾರೆ  
ನಾ ನೀಲಮೇಘ ನನ್ನದರದಲ್ಲಿ ಸೆಳೆಮಿಂಚಿನಂತೆ ತೋರೆ  
ನೀ ಶ್ವೇತಪದ್ಮ ನಾ ನೀಲಭೃಂಗ ನಿನ್ನದೆಯ ಮಧುವ ಹೀರೆ!

I am a Black cow, you come and live in my udder as White milk  
You are Musk deer, come in your navel I become a musk  
I am Black cloud, in my belly yourself show as a lightning  
You are White lotus, I am Black bee, I will suck the juice of your heart!

ಈ ವರ್ಣಮೈತ್ರಿ ಅನಿವಾರ್ಯ ಗೆಳತಿ ಸರ್ವತ್ರ ವಿಶ್ವ ಪ್ರಕೃತಿ  
ತೋರುವುದು ಇದನೆ ಸಾರುವುದು ಇದನೆ ಇದೆ ಅದರ ನೀತಿ  
ಹೊತ್ತಾರೆ ಕೆಂಪು ಮತ್ತಷ್ಟು ಹಳದಿ ಹೊತ್ತೇರೆ ಬಿಳಿಪು ಗೆಳತಿ  
ನಿನ್ನಂಗ ಬಿಳಿದು ಇದೊ ನೆರಳು ಕಪ್ಪು ಎಲ್ಲಿಹುದು ವೈರ ಗೆಳತಿ ?

This friendship of colour is inevitable everywhere in nature  
This alone is seen, this alone is emphasised, this alone is the moral  
In the dawn Red, latter Yellow, in noon it is White dear friend  
Your body is White, shadow is Black, How can there be any enmity dear friend ?

ಜಗವೆ ಕೂಡಲ ಸಂಗಮ  
World is Koodala Sangama

ಪ್ರಕೃತಿಯೇ ಗುರು ಗಗನ ಲಿಂಗವು  
ಜಗವೆ ಕೂಡಲ ಸಂಗಮ  
ಹುಡಿಯೆ ಭಸ್ಮವು ಹುಲ್ಲೆ ಪತ್ರಿಯು  
ಜಡವಿದೆಲ್ಲವು ಜಂಗಮ

Nature is Guru, Sky is Linga  
This world is Koodala Sangama  
Sand dust is Holy ash, Blade of grass is Sacred leaf  
All this inert is sentient alone

ಕುಡುವ ನೀರೇ ತೀರ್ಥ ತಿನ್ನುವ  
ರೊಟ್ಟಿ ಶಿವನ ಪ್ರಸಾದವು  
ಶ್ರಮದ ಬೆಮರೇ ಸ್ನಾನ ದುಡಿತದ  
ಹಾಡೆ ಮಂತ್ರನಿನಾದವು

Drinking water is Tirtha, Eating  
bread is prasad of Shiva  
Sweat of labour is bath, Song of  
hardwork is sacred chants

ಭದ್ರವನ್ನೇ ನೋಳ್ವ ಅಕ್ಷಿಯೆ  
ಭಾವಿಸಲು ರುದ್ರಾಕ್ಷಿಯು  
ಭದ್ರವನ್ನೇ ನುಡುವೆ ಮಾಡುವೆ-  
ನೆಂಬ ಬುದ್ಧಿಯೆ ದೀಕ್ಷೆಯು

Eyes which sees auspiciousness  
indeed is Rudrakshi  
Deciding to speak only good  
alone is the Deeksha

ಸರ್ವವೂ ಶಿವನಂಶವೆನ್ನುವ  
ಧರ್ಮವೊಂದೇ ಧರ್ಮವು  
ಅನ್ಯರನು ಅಳಲಿಸದ ಹಿತಕರ  
ಕರ್ಮವೊಂದೇ ಕರ್ಮವು

Everything is nothing but Shiva  
this alone indeed is Dharma  
Not hurting anyone and doing  
good alone is Karma

ಎಲ್ಲರಲ್ಲರಿಗಾಗಿಯೆನ್ನುವ  
ಜ್ಞಾನವೊಂದೇ ಜ್ಞಾನವು  
ಒಲಿದು ಒಲಿಸುವ ನಲಿದು ನಲಿಸುವ  
ಕಲೆಯೆ ಅಮೃತನಿಧಾನವು

Everyone is for everyone this  
alone is true knowledge  
Be loveful and make everyone love, Be happy and make everyone happy  
this art alone is abode of nectar

ಉಣಿಸಿ ಉಣ್ಣುವ ಭಾವ ಭಕ್ತಿಯು  
ಒಲ್ಲನೆನೆ ಸುವಿರಕ್ತಿಯು  
ಕೂಡಿ ಕಲಿಯಲು ಕೂಡಿ ಬೆಳೆಯಲು  
ಕೂಡಿ ನಲಿಯಲು ಮುಕ್ತಿಯು

Feed all first and eat later this attitude is Bhakti, if you go beyond this that is  
dispassion  
When we Learn together Grow together  
Live Happily together, that alone is Liberation

ಬಸವನ ಬೆಳಕೆ  
Knowledge of Basavanna



ಬಸವನ ಬೆಳಕೆ  
ಎಲ್ಲಾಡಿ ಬಂದೆ?

ಭಾರತವೆಲ್ಲವ  
ಸುತ್ತಾಡಿ ಬಂದೆ  
ನಿಟ್ಟುಸಿರೆದೆಯನು  
ಬೆಳಗಿಸಿ ಬಂದೆ  
ನಿರಾಶೆಯೆದೆಯನು  
ತೊಳಗಿಸಿ ಬಂದೆ  
ಹೆಣ್ಣಿನ ಕಂಬನಿ  
ಬತ್ತಿಸಿ ಬಂದೆ  
ಆಶಾಜ್ಯೋತಿಯು  
ಹೊತ್ತಿಸಿ ಬಂದೆ  
ದೀನರ ಬಾಳನು ಮುಸುಕಿದ ಕಾಳವ  
ಕಬಳಿಸಿ ಬಂದೆ,  
ಧವಳಿಸಿ ಬಂದೆ!

Knowledge of Basavanna  
From where did you come?

I came Roaming  
all over the Bharat  
I came by Lighting the heart of those  
who had audible breath  
I came by shining the heart  
of dissapointed  
I came by wiping the  
tears of women  
I came by lighting the  
desire of hope

I came by swallowing the inferiority complex  
which covered the life of poor  
I came by shining them!

ಬಸವನ ಬೆಳಕೆ  
ಎಲ್ಲಾಡಿ ಬಂದೆ?

ಕನ್ನಡವನದಲಿ  
ಕುಣಿದಾಡಿ ಬಂದೆ  
ವಚನಕುಸುಮಗಳ  
ಮಲರಿಸಿ ಬಂದೆ  
ಹಾಡುಗಬ್ಬಗಳ  
ಅಲರಿಸಿ ಬಂದೆ  
ಸಂವಾದಗಳನು  
ಕುದುರಿಸಿ ಬಂದೆ  
ನುಡಿ ಮುತ್ತುಗಳನು  
ಉದುರಿಸಿ ಬಂದೆ  
ಪಾಮರರೆದೆಯಲಿ ಪ್ರತಿಭೆಯ ಪ್ರಭೆಯನು  
ಪಸರಿಸಿ ಬಂದೆ,  
ಕುಸುರಿಸಿ ಬಂದೆ!

Knowledge of Basavanna  
From where did you come?

I came from Kannada garden  
jumpingly  
I came by expanding  
the Vachana flowers  
I came by blossoming  
the songs and poetry

I came by developing  
the conversations  
I came by showering  
the words of pearls  
I came by spreading the light of talent  
in the bosom of innocent!

ಬಸವನ ಬೆಳಕೆ  
ಎಲ್ಲಾಡಿ ಬಂದೆ?

ಕಾಯಕ ಕ್ಷೇತ್ರದಿ  
ನಲಿದಾಡಿ ಬಂದೆ  
ಬೆವರಿನ ಹನಿಯಲಿ  
ಬೊಮ್ಮವ ತೋರಿಸಿ  
ಕಾಯ ಕಷ್ಟದಲಿ  
ಕೈಲಾಸ ತೋರಿಸಿ  
ದುಡಿಯದೆ ಪಡೆಯುವ  
ಬುದ್ಧಿಯ ಬಿಡಿಸಿ  
ವೃತ್ತಿಗೆ ತತ್ತ್ವದ  
ಭತ್ರವ ಹಿಡಿಸಿ  
ದುಡಿಮೆಯ ದೇವರ ದೇಗುಲದಲ್ಲಿ  
ನರ್ತಿಸಿ ಬಂದೆ,  
ಕೀರ್ತಿಸಿ ಬಂದೆ!

Knowledge of Basavanna  
From where did you come?

I came delightingly  
from the field of work  
By showing the Brahman

in the drops of sweat  
By showing Kailasa  
in the hardwork of body  
By removing the thought of  
getting everything without work  
By holding the umbrella of truth  
to the profession  
I came dancing from the  
temple of hardwork,  
I came by praising them.

ಬಸವನ ಬೆಳಕೆ  
ಎಲ್ಲಿಗೆ ಮುಂದೆ?

'ವಿಶ್ವವೆಲ್ಲವೂ  
ನನ್ನದೆ' ಎಂದೆ  
ಹೊರಡುವೆ ನಾನು  
ಹೊರಡುವೆ ಮುಂದೆ  
ಬರಲಿದೆ ವಿಶ್ವವು  
ನನ್ನಯ ಹಿಂದೆ  
ಅವರಿವರೆಂಬೆನೆ?  
ಎಲ್ಲರು ಒಂದೆ!  
ಎಲ್ಲರಿಗಿರುವನು  
ಒಬ್ಬನೆ ತಂದೆ!  
ಎಲ್ಲರ ಲೇಸನು ಬಯಸುತ ಎಲ್ಲೆಡೆ  
ಬರುವೆನು ಹೋಗಿ,  
ಬರುವೆನು, ಬಂದೆ!

Knowledge of Basavanna  
where are you going?

I say 'Whole world  
is mine'  
I leave from here and  
continuously move forward  
World will come  
behind me  
Will I differentiate?  
Everyone is same!  
For all of us  
there is only one father!  
I keep on moving everywhere  
by desiring the welfare of all  
I will come definitely!

ದುಡಿವ ಕೈಗಳಿಗೆ ನಫೋ ನಫೋ  
Salutations to Working Hands

ದುಡಿವ ಕೈಗಳಿಗೆ ನಫೋ ನಫೋ  
ಕೊಡುವ ಕೈಗಳಿಗೆ ನಫೋ ನಫೋ  
ಬೇಡದೆ ಕಾಡದೆ ದುಡಿದಷ್ಟನ್ನೇ  
ಪಡೆವ ಕೈಗಳಿಗೆ ನಫೋ ನಫೋ!

Salutations to Working Hands  
Salutations to Giving Hands  
Salutations to Hands which receives  
only earned without longing and troubling !

ದುಡಿವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ಗಿಡವ

ನೆಡುವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ನೆಟ್ಟು  
ಕಡೆವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ಜಲ್ಲಿ  
ಒಡೆವ ಕೈಗಳಿಗೆ ನಫೋ ನಫೋ!  
ಆಡುವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ಫೊಸರು  
ಕಡೆವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ಕಸವ  
ಹೊಡೆವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ಸಗಣೆ,  
ಹಿಡೆವ ಕೈಗಳಿಗೆ ನಫೋ ನಫೋ!

Salutations to Working Hands,  
Planting Hands,  
Cutting Hands,  
Stone crushing Hands!  
Salutations to Playing Hands,  
Curd churning Hands,  
Dust sweeping Hands,  
Cow dung removing Hands!

ದುಡಿವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ಶಸ್ತ್ರ  
ತೊಡುವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ವೀಣೆ  
ಮಿಡಿವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ಸಂತ  
ವಿಡುವ ಕೈಗಳಿಗೆ ನಫೋ ನಫೋ!  
ಕೊಡುವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ಬಾಷ್ಪ  
ತೊಡೆವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ಅನ್ನ  
ವಿಡುವ ಕೈಗಳಿಗೆ, ಎತ್ತಿ  
ಹಿಡುವ ಕೈಗಳಿಗೆ ನಫೋ ನಫೋ!

Salutations to Working Hands,  
Weapon holding Hands,  
Veena performing Hands,  
Comforting Hands!

Salutations to Giving Hands,

Tears wiping Hands,

Food giving Hands,

Upholding Hands!

ದುಡಿವ ಕೈಗಳಿಗೆ ನಫೋ ನಫೋ

ಕೊಡುವ ಕೈಗಳಿಗೆ ನಫೋ ನಫೋ

ಬೇಡದೆ ಕಾಡದೆ ದುಡಿದಷ್ಟನ್ನೇ

ಪಡೆವ ಕೈಗಳಿಗೆ ನಫೋ ನಫೋ!

Salutations to Working Hands

Salutations to Giving Hands

Salutations to Hands which receives

only earned without longing and troubling !

ಹೊತ್ತಿತೋ ಹೊತ್ತಿತು ಕನ್ನಡದ ದೀಪ

The Kannada lamp is lighted

ಹೊತ್ತಿತೋ ಹೊತ್ತಿತು ಕನ್ನಡದ ದೀಪ

ಮುಗಿಯಿತೋ ಮುಗಿಯಿತು ಶತಮಾನಗಳ ಶಾಪ

The Kannada lamp is lighted

the curse of centuries has ended

ಕಣ್ಣು ಕುಕ್ಕಿಸುವಂತೆ ದೇದೀಪ್ಯಮಾನ

ಹರ್ಷವುಕ್ಕಿಸುವಂತೆ ಶೋಭಾಯಮಾನ

ಕನ್ನಡದ ಮನೆಯಾಗೆ ಜ್ಯೋತಿರ್ನಿಧಾನ

ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಾಣ ಕನ್ನಡದ ಮಾನ

Its brightness is pecking eyes  
Its brilliance increases the joy  
Kannada house has to become abode of this light  
Kannada's Life Kannada's Pride

ಕನ್ನಡದ ನನ್ನಿಗರ ಕಣ್ಣ ಬರ ಹಿಂಗೆ  
ಕನ್ನಡದ ಮಣ್ಣು ಸಹ ಹೊರೆಯೇರಿ ಹೊಂಗೆ  
ದಡಸೂಸಿ ಹರಿದಾಡೆ ಆ ಕೃಷ್ಣ ತುಂಗೆ  
ಘೋದಾಂತರಂಗ ಶುಭ-ಮಂಗಲಾಂಗ

Let this light remove famine of a Truthful Kannadiga  
Let the Sand of Karnataka become joyful Indian beech  
Let Krishna and Tunga River flow over the bank  
Let this lamp bring joy within and let it be auspicious

ಬೆಳಕಿನಲೆ ಜಳಕವನು ಮಾಡೆ ಭೂಗಗನ  
ತಮಜಾರೆ ಮಗಮಗಿಸೆ ಮಲಯಮಧುಪವನ  
ನಭಕೇರೆ ಕನ್ನಡದ ಮಂಗಳ ಧ್ಯಾನ  
ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಾಣ ಕನ್ನಡ ನಿಧಾನ

Let Sand and Sky of Karnataka bathe in this lamp  
Let sweet smell of Sandalwood emit and darkness slip  
Let the auspicious meditation on Kannada rise to Sky  
Let this lamp bring joy within and let it be auspicious

ಉರಿವವರು ಬೇಕಿನ್ನು ಇದರೆಣ್ಣೆಯಾಗಿ  
ಸುಡುವವರು ಬೇಕಿನ್ನು ನಿಡುಬತ್ತಿಯಾಗಿ  
ಧರಿಸುವರು ಬೇಕಿದನು ಸಿರಿಹಣತೆಯಾಗಿ  
ನನ್ನಿಯುಸಿರಾಗಿ ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಬಾಗಿ



Some has to become oil to burn  
Some has to become wick to glow  
Surrendering to righteousness and Truth,  
some has to hold this lamp in hand

ಚಿರಕಾಲ ಬೆಳಗಲಿ ಕನ್ನಡದ ದೀಪ  
ಜನಕೆಲ್ಲ ಬೆಳಕಾಗಿ ಪುಣ್ಯ ಪ್ರದೀಪ  
ಭಾರತಕೆ ಬಲವಾಗಿ ಭವ್ಯ ಪ್ರದೀಪ  
ಕಳೆಯುತ್ತ ತಾಪ ಬೆಳೆಸುತ್ತ ಸೈಪ

May the lamp of Kannada shine forever  
Let this become meritorious light to all  
Let this beautiful lamp become strength to Bharatha  
Let this lamp remove heat and let it increase the joy

ಬಂದಿದೆ ಬಾ ಹೊಸದಿನ!  
Come, a New day has come!

ಬಂದಿದೆ ಬಾ ಹೊಸದಿನ  
ಮೈವೆತ್ತಿಹ ಹೊಸತನ!

Come, a New day has come  
Newness has incarnated!

ತಿಳಿಯಾದವು ಬಾನು ಬಯಲು  
ತಿಳಿಯಾದವು ಕಾನು ಹೊನಲು  
ನೀವು ತಿಳಿಯಾಗಿರೆನುತ

ಸಾರ ಬಂದ ಚಾರಣ

Sky and Campus have settled  
Forest and stream have settled  
Celestial Singer has come  
to say You too get settled

ವನವು ಕೊನರಿ ಬಳ್ಳಿ ಮಲರಿ  
ಅಣುರೇಣುವಿನೆದೆಯು ಅಲರಿ  
ಸೊಬಗು ಸೈಪು ಸೂರೆಯಾಯ್ತು  
ಅರಳಲೆಮ್ಮ ನಿಮ್ಮ ಮನ

Forest sprouted Creeper expanded  
Heart of Pollen particles have bloomed  
Beauty and Fortune have looted  
Let ours and yours Mind be bloomed

ಪ್ರಾಕ್ತನವೇ ಹೂತಹಾಗೆ  
ನೂತನವಿದು ರಯ್ಯಮಾಗೆ  
ಹಳಸಿದುದನು ಹೋಳಿಮಾಡಿ  
ಹೊಮ್ಮಿ ಬಂದ ಚೇತನ

Sacrificing the Oldness  
Beautifying the Newness  
Throwing the staled  
Consciousness has emerged

ಅದೇ ಇನ ಅದೇ ದಿನ  
ಅದೇ ವನ ಅದೇ ಜನ  
ಅದೇ ಕಾಲಲೀಲೆಯಿರಲು

ಯಾತರಲ್ಲಿ ಹೊಸತನ?

Same Sun Same Day

Same Forest Same People

Same Play of time

In which is Newness?

ಜಗ ಪ್ರಾಕ್ತನ ಜಡ ಪ್ರಾಕ್ತನ

ಜೀವಸೃಷ್ಟಿ ಚಿರ ನವೀನ

ನೂತನತೆಯು ನೋಟದಲ್ಲಿ

ನೋಡು ತೆರೆದು ಲೋಚನ

World is old Laziness is old

Creation of beings are ever new

Newness is in the Sight

See it by opening the Eyes

ಕುಹೂ ಕುಹೂ ಒಹೋ ಓಹೋ

ಕುಹೂ ಕುಹೂ ಅಹಾ ಅಹಾ

ಕುಹೂ ಕುಹೂ ಕೋಗಿಲೆ

ಕೋಗಿಲೆ ಕೂಗಲೆ

ಮೌನವ್ರತವ ನೀಗಲೆ

ರಾಗಯೋಗಿಯಾಗಲೆ

ನಮ್ಮ ಬನದ ಕೋಗಿಲೆ!

Kuhu Kuhu Oho Oho

Kuhu Kuhu Aha Aha

Kuhu Kuhu Cuckoo

Hey Cuckoo sing

End the vow of silence

Become Raagayogi  
Our Garden's Cuckoo!

ಮೌನ ಮುಗಿದು ಚಿಗುರ ಫೊಗೆದು  
ಫೋದ ಹೆಚ್ಚಿ ಹಾಡುವೆ  
ನಿಮ್ಮ ಮನಸುಗಳನು ಕೆಣಕಿ  
ಕನಸಿನಲ್ಲಿ ಕಾಡುವೆ! ಕುಹೂ, ಕುಹೂ.....

Ending the silence Swallowing the Sprout  
Enriched by joy  
Provoking your Mind  
I will trouble you in dreams! Kuhu ,Kuhu....

ಮೈಗೆ ನವಿರ ಮನಕೆ ನವುರ  
ನೀಡಿ ನಲಿದು ಹಾಡುವೆ  
ಮಲಗಿದೊಲವನೆಬ್ಬಿಸುವೆನು  
ಒಲವಿನೊಸಗೆ ನೀಡುವೆ!ಕುಹೂ, ಕುಹೂ....

I will sing by providing  
Smoothness to body and softness to mind  
I will awake the sleepy kindness  
I will give you joy of kindness! Kuhu, Kuhu...

ವಿರಹಿಯೆದೆಯು ಉರಿದು ಹೋಯ್ತು  
ಫೊಗ್ಗೆಯೆದೆಯು ಬಿರಿದು ಹೋಯ್ತು  
ಸಾಕುಮಾಡು ಕೂಜನ!

Bosom of a separated has burnt  
Bosom of a bud has bloomed  
Stop the cry aloud

ರವಿಯ ಮೈಯು ಕಾಯ್ದು ಹೋಯ್ತು  
ಸರಸಿಯೆದೆಯು ಬಯ್ದು ಹೋಯ್ತು  
ಸಾಕು ನಿನ್ನ ಗಾಯನ!

Body of Sun has heated  
Bosom of pond has parted  
Stop your singing!

ಬಿಸುಪೇರಿತೆ? ಬೇವಸವಿ!  
ಮಾಂಗಾಯಿಯ ಪೇಯ ಸವಿ-  
ಕೋಕಿಲವನು ದೂರದೆ!

Did sweetness of neem, sweetness of  
Drinkable mango juice raised the temperature  
Why can't you blame Cuckoo!

ತಣ್ಣೆಳಲಿದೆ, ತಣ್ಣೀರಿದೆ  
ಚಂದನವಿದೆ ತಂಬೆಲರಿದೆ  
ಇನಿತು ತಾಪವಾರದೆ?

There is cool shadow, cool water  
Sandalwood tree is there, cool breeze is there  
Can't these reduce the temperature?

ಬೇವು ಮಾವು ನಗುತಿರೆ  
ನಾವು ಹಿಗ್ಗಿ ನಗದಿರೆ  
ದೇವ ಮೆಚ್ಚ ಬನ್ನಿರೆ  
ಸ್ವಾಗತಿಸಲು ಹೊಸದಿನ  
'ಶಾರ್ವರಿ'ಯ ಜನ್ಮದಿನ!

When Neem and Mango trees are smiling  
When we won't delightedly smile  
God doesn't like, come all  
to receive a New day  
it's the birthday of "Sharvari"

ಕಂಡೆ ಅನ್ಯದಿ ನನ್ನನು !  
Saw myself in others

ಹರಿಯ ಹೃದಯದಿ ಹರನ ಕಂಡೆನು  
ಹರನ ಹೃದಯದಿ ಹರಿಯನು  
ಸಿರಿಯ ಹೃದಯದಿ ಶಿವೆಯ ಕಂಡೆನು  
ಶಿವೆಯ ಹೃದಯದಿ ಸಿರಿಯನು

Saw Shiva in the heart of Vishnu  
Vishnu in the heart of Shiva  
Saw Parvati in the heart of Lakshmi  
Lakshmi in the heart of Parvati

ಹೆಣ್ಣಿನೆದೆಯಲಿ ಗಂಡು ಕಂಡೆನು  
ಗಂಡಿನೆದೆಯಲಿ ಹೆಣ್ಣನು  
ಹೆಣ್ಣಿನೆದೆಯಲಿ ಬೀಜ ಕಂಡೆನು  
ಬೀಜದೆದೆಯಲಿ ಹಣ್ಣನು

Saw Man in the heart of Woman  
Woman in the heart of Man  
Saw Seed in the heart of Fruit  
Fruit in the heart of Seed

ಮಣ್ಣಿನೆದೆಯಲಿ ಬಣ್ಣ ಕಂಡೆನು  
ಬಣ್ಣದೆದೆಯಲಿ ಮಣ್ಣನು  
ಕಣ್ಣಿನೆದೆಯಲಿ ಕುರುಡು ಕಂಡೆನು  
ಕುರುಡಿನೆದೆಯಲಿ ಕಣ್ಣನು

Saw Colour in the heart of Earth  
Earth in the heart of Colour  
Saw Blindness in the heart of Eye  
Eye in the heart of Blindness

ನೋವಿನೆದೆಯಲಿ ನಲವ ಕಂಡೆನು  
ನಲವಿನೆದೆಯಲಿ ನೋವನು  
ಸಾವಿನೆದೆಯಲಿ ಜೀವ ಕಂಡೆನು  
ಜೀವದೆದೆಯಲಿ ಸಾವನು

Saw Happiness in the heart of Pain  
Pain in the heart of Happiness  
Saw Life in the heart of Death  
Death in the heart of Law

ನನ್ನ ಎದೆಯಲಿ ನಿನ್ನ ಕಂಡೆನು  
ನಿನ್ನ ಎದೆಯಲಿ ನನ್ನನು  
ತನ್ನತನದಲಿ ಅನ್ಯತನವನು  
ಕಂಡೆನನ್ನದಿ ನನ್ನನು !

Saw You in my heart  
Myself in You  
Saw Myself in Others  
Others in Myself